



CHAPITRE 122

LOI CONCERNANT LES SYNDICATS D'ÉLEVAGE

CHAPTER 122

AN ACT RESPECTING STOCK-BREEDING SYNDICATES

Titre
abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des syndicats d'élevage*. S. R. 1925, c. 59, a. 1.

1. This act may be cited as the *Stock-breeding Syndicates Act*. R. S. 1925, c. 59, s. 1.

Forma-
tion de
syndi-
cats.

2. Des sociétés peuvent se former, sous le nom de syndicats d'élevage, en vertu de la présente loi. S. R. 1925, c. 59, a. 2.

2. Societies may be formed, in virtue of this act, under the name of "stock-breeding syndicates". R. S. 1925, c. 59, s. 2.

Respon-
sabilité
limitée.

3. Chaque syndicat est de la nature d'une société par actions, la responsabilité de ses membres ou actionnaires étant limitée au montant de leurs mises respectives. S. R. 1925, c. 59, a. 3.

3. Every syndicate shall be in the nature of a joint stock company, the liability of its members or shareholders being limited to the amount of their respective shares. R. S. 1925, c. 59, s. 3.

Nom.

4. Le syndicat est désigné sous le nom de "syndicat d'élevage" en y ajoutant le titre distinctif que ses fondateurs choisissent, pourvu que, dans l'ensemble, tel nom ne puisse être confondu avec celui d'une autre société existante. S. R. 1925, c. 59, a. 4.

4. The syndicate shall be called "The Name. Stock-breeding Syndicate", inserting therein the title its founders may select, provided that, on the whole, its name cannot be confounded with that of any other existing society. R. S. 1925, c. 59, s. 4.

Objets.

5. Le syndicat a pour but l'élevage et l'amélioration des animaux de ferme; il peut acheter, louer, élever, vendre des animaux de race pure, accorder des primes de conservation aux propriétaires d'animaux reproducteurs aux conditions imposées par le bureau de direction, et acheter tous produits et instruments relatifs à l'élevage, à l'alimentation et à l'hygiène du bétail. S. R. 1925, c. 59, a. 5.

5. The object of the syndicate shall be the breeding and improvement of farm stock; it may purchase, hire, breed and sell thoroughbred stock, grant premiums for the keeping of brood animals on the conditions prescribed by the board of directors, and purchase all products and implements connected with the breeding, feeding, and health of live stock. R. S. 1925, c. 59, s. 5.

Sociétés
action-
naires.

6. Les cercles agricoles et les sociétés d'agriculture peuvent, avec la permission

6. Any farmers' club or agricultural Club, etc., society may, with the permission of the holding shares.

du ministre de l'agriculture, prendre des actions dans tel syndicat. S. R. 1925, c. 59, a. 6.

Minister of Agriculture, hold shares in such syndicate. R. S. 1925, c. 59, s. 6.

Membres. 7. Il faut au moins dix associés pour former un syndicat en vertu de la présente loi. S. R. 1925, c. 59, a. 7.

7. At least ten associates shall be required to form a syndicate under this act. R. S. 1925, c. 59, s. 7. Mem- bers.

Actions. 8. Le montant de chaque action est de dix dollars, payable par versements annuels de deux dollars, le premier le jour de l'inscription du sociétaire, et les autres, d'année en année, à la même date. Il est toujours permis à un sociétaire de se libérer par anticipation. S. R. 1925, c. 59, a. 8.

8. The amount of each share shall be ten dollars, payable in yearly instalments of two dollars, the first on the day when the shareholder's name is registered, and the others from year to year on the same date. Any shareholder may pay the full amount of his shares in advance. R. S. 1925, c. 59, s. 8. Shares.

Capital. 9. Le capital d'un syndicat est variable. S. R. 1925, c. 59, a. 9.

9. The capital of a syndicate shall be variable. R. S. 1925, c. 59, s. 9. Capital.

Transfert d'actions. 10. Les actions sont nominatives et transportables en remplissant les formalités prescrites par les règlements du syndicat. S. R. 1925, c. 59, a. 10.

10. The shares shall be in the name of the shareholder and shall be transferable on fulfilment of the formalities prescribed by the by-laws of the syndicate. R. S. 1925, c. 59, s. 10. Transfer of shares.

Déclaration. 11. Le syndicat est constitué par une déclaration conforme à la formule 1 et signée en double par les membres fondateurs devant deux témoins. L'un de ces doubles est transmis au ministre de l'agriculture lequel, s'il trouve à propos d'autoriser la formation de ce syndicat, fait publier sans délai dans la *Gazette officielle de Québec* un avis, selon la formule 2, de la formation de tel syndicat; et un avis, rédigé selon la formule 3, est tout de suite envoyé au protonotaire du district et au registrateur de la division d'enregistrement dans laquelle le syndicat est constitué. S. R. 1925, c. 59, a. 11.

11. The syndicate shall be constituted by a memorandum in accordance with form 1, signed in duplicate by the founders in the presence of two witnesses. One of the duplicates, shall be transmitted to the Minister of Agriculture, who, if he deems it advisable to authorize the formation of such syndicate, shall cause to be published without delay in the *Quebec Official Gazette* a notice, according to form 2, of the formation of such syndicate; and a notice drawn up according to form 3 shall at once be sent to the prothonotary of the district and to the registrar of the registration division wherein the syndicate is formed. R. S. 1925, c. 59, s. 11. Memo- randum.

Avis. 12. Le syndicat se compose des personnes qui ont signé la déclaration mentionnée dans l'article 11 et de toutes celles qui, par la suite, souscriront des actions de ce syndicat. S. R. 1925, c. 59, a. 12.

12. The syndicate shall consist of the persons who have signed the memorandum mentioned in section 11, and of all those who may afterwards take shares in such syndicate. R. S. 1925, c. 59, s. 12. Mem- bers.

Corpora- tion. 13. À partir de la publication, dans la *Gazette officielle de Québec*, de l'avis ci-dessus, ce syndicat devient personne civile sous le nom qui lui est donné dans cet avis.

13. From and after the publication of the aforesaid notice in the *Quebec Official Gazette*, the syndicate shall become a corporation under the name given to it in such notice. Incor- poration.

Change-
ment de
nom.

Du consentement du bureau de direction, le ministre peut changer le nom du syndicat au moyen d'un avis publié dans la *Gazette officielle de Québec*.

Terrains.

Le syndicat a le pouvoir d'acquérir et de posséder des terrains, et peut les vendre, louer ou en disposer autrement, mais ne peut posséder plus de cinq cents acres à la fois. S. R. 1925, c. 59, a. 13.

Vente
d'ani-
maux.

14. Tout syndicat peut faire vendre à l'encan ou autrement, par toute personne licenciée ou non et sans paiement des droits exigés par la loi en pareille circonstance, des animaux de race pure enregistrés qui lui appartiennent, et ce, aux conditions fixées par le comité de direction. S. R. 1925, c. 59, a. 14.

Animaux
reproduc-
teurs.

15. Le syndicat ne peut garder pour la reproduction que des animaux de race pure, enregistrés, et exempts de vices héréditaires. S. R. 1925, c. 59, a. 15.

Primes de
conserva-
tion.

16. Le syndicat peut recevoir des primes de conservation des sociétés d'agriculture et des cercles agricoles, pour l'usage d'animaux reproducteurs, aux conditions à être arrêtées par écrit par les bureaux de direction de ces différentes corporations. S. R. 1925, c. 59, a. 16.

Direc-
teurs.

17. Le syndicat est administré par un bureau de direction composé de cinq directeurs.

Quorum.
Terme
d'office.

Trois d'entre eux forment un quorum. Les directeurs exercent leur mandat pendant l'année qui suit immédiatement l'assemblée annuelle et jusqu'à l'élection de leurs successeurs. Ils sont rééligibles.

Assem-
blées.

Ils tiennent leurs assemblées conformément à l'ajournement ou à l'avis de convocation par écrit donné à chacun d'eux par ordre du président, ou, en son absence, du vice-président, ou de deux membres du bureau de direction, trois jours au moins avant le jour fixé pour la tenue de telles assemblées. Cet avis peut être donné par lettre recommandée à l'adresse de chaque directeur et déposée au bureau de poste du siège d'affaires du syndicat au moins trois jours avant les assemblées.

Règle-
ments.

Les directeurs ont plein pouvoir de faire, à toute assemblée, des règlements pour la

The Minister may, with the consent of the board of directors, change the name of the syndicate by a notice published in the *Quebec Official Gazette*.

Change
of name.

The syndicate may acquire and hold lands which it may sell, lease or otherwise dispose of; but it may not hold more than five hundred acres at any one time. R. S. 1925, c. 59, s. 13.

Holding
lands.

14. Any syndicate may have registered thoroughbred stock belonging to it sold, by auction or otherwise, by any person, whether licensed or not, and without payment of duty and on such conditions as may be determined by the board of directors. R. S. 1925, c. 59, s. 14.

Sale of
animals.

15. The syndicate shall keep, for breeding purposes, only registered thorough bred stock, free from hereditary defects. R. S. 1925, c. 59, s. 15.

Breeding
stock.

16. The syndicate may receive premiums from agricultural societies and farmers' clubs for the use of breeding stock on conditions to be determined in writing by the boards of directors of such corporations. R. S. 1925, c. 59, s. 16.

Pre-
miums.

17. The affairs of the syndicate shall be managed by a board of five directors.

Di-
rectors.

Three shall constitute a quorum. The directors shall hold office during the year immediately following the annual meeting and until the election of their successors. They shall be eligible for re-election.

Quorum.

Term of
office.

They shall hold their meetings according to adjournment or to a notice given to them in writing by order of the president, or, in his absence, of the vice-president or of two members of the board of directors, three days at least before the day fixed for the holding of such meetings. Such notice may be given by registered letter addressed to each director and deposited in the post-office of the locality where the place of business of the syndicate is situated, at least three days before the meeting.

Meetings.

The directors may, at any meeting, pass by-laws for the government of the syndi-

By-laws.

régie du syndicat et de les modifier ou abroger, pourvu que ces règlements ne viennent pas en conflit avec ceux adoptés aux assemblées générales des actionnaires du syndicat. S. R. 1925, c. 59, a. 17.

cate, and amend or repeal the same, provided such by-laws do not conflict with those adopted at the general meetings of the shareholders of the syndicate. R. S. 1925, c. 59, s. 17.

Pouvoirs
des direc-
teurs.

18. 1. Le bureau de direction, en conformité des dispositions de la présente loi et des règlements du syndicat, délibère, transige et statue sur tout ce qui a trait aux intérêts du syndicat, et notamment, peut:

18. 1. In accordance with the provisions of this act and of the by-laws of the syndicate, the board of directors shall administer all things connected with the interests of the syndicate, and, in particular, it may:

Powers of
directors.

a) Régler les conditions particulières de tout contrat en veillant spécialement à ce que les intérêts du syndicat soient sauvegardés;

a. Determine the particular terms of every contract, taking special care that the interests of the syndicate are protected;

b) Emprunter des fonds;

b. Borrow money;

c) Acquérir des meubles, animaux et immeubles et les revendre;

c. Acquire moveables, live stock and immoveables, and resell the same;

d) Autoriser toute procédure légale et judiciaire.

d. Authorize all legal and judicial proceedings.

Em-
prunts.

2. Le montant total des sommes empruntées par un syndicat ne doit jamais excéder le montant des actions souscrites. S. R. 1925, c. 59, a. 18.

2. The total amount of the sums borrowed by a syndicate shall never exceed the amount of the subscribed shares. R. S. 1925, c. 59, s. 18.

Borrow-
ing.

Prési-
dent.

19. Le bureau de direction choisit annuellement, parmi ses membres, à sa première séance qui suit l'assemblée générale annuelle, un président et un vice-président.

19. The board of management shall choose a president and vice-president from among its members annually, at the first meeting following the annual general meeting.

Pres-
ident.

Idem.

Le président et le vice-président du bureau de direction sont en même temps président et vice-président du syndicat.

The president and vice-president of the board of directors shall, at the same time, be president and vice-president of the syndicate.

Idem.

Sec.-trés.,
etc.

Le bureau de direction nomme un secrétaire-trésorier et un vérificateur et fixe leur rémunération. S. R. 1925, c. 59, a. 19.

The board of directors shall appoint a secretary-treasurer and an auditor, and fix their remuneration. R. S. 1925, c. 59, s. 19.

Sec.-
treas.,
etc.

Repré-
sentants
de
sociétés.

20. Le président ou, à son défaut, le vice-président d'une société d'agriculture et d'un cercle agricole qui sont actionnaires, peuvent représenter ces associations aux assemblées générales des actionnaires du syndicat, et voter au nom des associations dont ils sont respectivement les représentants. S. R. 1925, c. 59, a. 20.

20. The president or, failing him, the vice-president, of an agricultural society or farmer's club holding shares in the syndicate, may represent such association at the general meetings of the shareholders of the syndicate and vote in the name of the association he represents. R. S. 1925, c. 59, s. 20.

Repre-
sentative
of club,
etc.

Fonctions
gratuites.

21. Les fonctions des membres du bureau de direction sont gratuites. S. R. 1925, c. 59, a. 21.

21. The services of the members of the board of directors shall be gratuitous. R. S. 1925, c. 59, s. 21.

Services
gratuitous.

Vacance.

22. En cas de vacance dans le bureau de direction, les membres restant doivent

22. In the event of a vacancy in the board of directors, the remaining members

Vacan-
cies.

remplir cette vacance pour le reste du terme. S. R. 1925, c. 59, a. 22.

shall elect a director to fill such vacancy for the remainder of the term. R. S. 1925, c. 59, s. 22.

Directeurs de cercles, etc.

23. Tout directeur d'un cercle agricole ou d'une société d'agriculture sociétaires, peut être nommé directeur du syndicat, et il peut continuer à remplir cette charge jusqu'à l'élection de son successeur, même s'il cesse d'être directeur du cercle agricole ou de la société d'agriculture. S. R. 1925, c. 59, a. 23.

23. Any director of a farmers' club or of an agricultural society holding shares in the syndicate, may be appointed a director of the syndicate, and may continue to hold office as such until the election of his successor, even if he cease to be a director of such farmers' club or agricultural society. R. S. 1925, c. 59, s. 23.

Director of club, etc.

Assemblée générale.

24. 1. L'assemblée générale se compose de tous les sociétaires et elle nomme les directeurs et un vérificateur.

24. 1. The general meeting shall consist of all the shareholders and shall appoint the directors and an auditor.

General meeting.

Une assemblée générale doit être tenue chaque année, le deuxième mercredi de janvier, à dix heures du matin, à un endroit qui est indiqué par les directeurs.

A general meeting shall be held every year on the second Wednesday of January, at ten o'clock in the forenoon, at a place to be indicated by the directors.

Première assemblée.

La première assemblée peut être convoquée en tout temps par deux sociétaires au moyen d'un avis déposé au bureau de poste du siège d'affaires du syndicat, sous enveloppe cachetée et recommandée, à l'adresse de chaque sociétaire, au moins huit jours avant l'assemblée. Les premiers directeurs et un vérificateur sont nommés à cette assemblée.

The first meeting may be called at any time by two shareholders, by depositing in the post-office of the locality where the syndicate's place of business is situated, a notice in a sealed and registered envelope addressed to each shareholder, at least eight days before the said meeting. The first directors and an auditor shall be chosen at this meeting.

First meeting.

Assemblées subséquentes.

2. Les assemblées générales sont ensuite convoquées par le président ou, à son défaut, par le vice-président, au moyen d'un avis adressé à chaque sociétaire par lettre recommandée au moins huit jours d'avance. S. R. 1925, c. 59, a. 24.

2. General meetings shall afterwards be called by the president, or failing him, by the vice-president, by means of a notice contained in a registered letter addressed to each shareholder and mailed at least eight days beforehand. R. S. 1925, c. 59, s. 24.

Subsequent meetings.

Vote.

25. L'assemblée générale rend ses décisions à la simple majorité des voix; en cas de parité, la voix du président est prépondérante. Les actionnaires ont un vote par chaque action qu'ils possèdent.

25. All questions at the general meeting shall be decided by the majority of votes; and when the votes are evenly divided the president shall have a casting-vote. Shareholders shall have one vote per share.

Voting.

Règlements.

L'assemblée générale peut faire des règlements pour l'administration générale du syndicat et tous autres règlements nécessaires, pourvu que ces règlements ne soient pas contraires aux lois de cette province. S. R. 1925, c. 59, a. 25.

The general meeting may pass by-laws for the general management of the syndicate and all other necessary by-laws not contrary to the laws of this Province. R. S. 1925, c. 59, s. 25.

By-laws.

Comptes.

26. Les comptes du syndicat sont tenus par le secrétaire-trésorier sous le contrôle du bureau de direction et sont vérifiés par le vérificateur.

26. The accounts of the syndicate shall be kept by the secretary-treasurer under the control of the board of directors, and audited by the auditor.

Accounts.

Les comptes du syndicat sont arrêtés tous les ans au 31 décembre.

The accounts of the syndicate shall be closed every year on the 31st of December.

État des affaires.

Après la clôture de l'exercice et pendant la première semaine de janvier, un état des affaires du syndicat est préparé en double par le secrétaire-trésorier, dûment attesté, et un double en est transmis au ministre. S. R. 1925, c. 59, a. 26.

After the close of the fiscal year and during the first week of January, a statement of the syndicate's affairs shall be drawn up in duplicate by the secretary-treasurer, duly attested, and one of the duplicates shall be sent to the Minister. R. S. 1925, c. 59, s. 26.

Financial statement.

Contenu de l'état.

27. Cet état doit être approuvé par le vérificateur et contenir:

27. Such statement shall be approved by the auditor, and contain: Contents of statement.

1° La liste des sociétés existant au 31 décembre, le nombre d'actions souscrites et le montant payé par chaque actionnaire;

1. The list of the members on the 31st of December, the number of shares subscribed, and the amount paid by each shareholder;

2° Un état succinct de l'actif et du passif du syndicat;

2. A summary statement of the assets and liabilities of the syndicate;

3° Un état des opérations de l'année avec indication des profits et pertes;

3. A statement of the year's operations, with an indication of the profits and losses;

4° Tous autres renseignements exigés à cette fin par les règlements du syndicat. S. R. 1925, c. 59, a. 27.

4. All other information required for the purpose by the by-laws of the syndicate. R. S. 1925, c. 59, s. 27.

Bénéfices.

28. L'assemblée générale, se basant sur ce compte rendu, détermine le montant des bénéfices dont elle fait la répartition.

28. The general meeting, taking such statement as a basis, shall determine the amount of the dividends which it shall declare. Dividends.

Fonds de réserve.

Le syndicat peut avoir un fonds de réserve égal au capital souscrit. Tant que le syndicat n'a pas ce fonds de réserve, le total des dividendes répartis annuellement ne doit pas excéder six pour cent sur le capital payé. S. R. 1925, c. 59, a. 28.

The syndicate may have a reserve fund equal to the subscribed capital. So long as the syndicate does not have such reserve fund, the total amount of dividends declared yearly shall not exceed six per cent on the paid-up capital. R. S. 1925, c. 59, s. 28. Reserve fund.

Contrats, etc.

29. Tous contrats, billets, chèques, mandats ou documents liant le syndicat, doivent être signés par le président ou le vice-président et par le secrétaire-trésorier dûment autorisé par le bureau de direction. S. R. 1925, c. 59, a. 29.

29. Every contract, note, cheque, order or document binding the syndicate shall be signed by the president or vice-president, and by the secretary-treasurer duly authorized by the board of directors. R. S. 1925, c. 59, s. 29. Contracts, etc.

Taxes.

30. Les biens du syndicat sont exempts de toutes taxes du gouvernement. S. R. 1925, c. 59, a. 30.

30. The property of the syndicate shall be exempt from all government taxes. R. S. 1925, c. 59, s. 30. Taxes.

Dissolution.

31. Si un syndicat cesse pendant deux ans de posséder des animaux pour la reproduction et de se conformer aux exigences de la présente loi, le ministre peut, sur la demande du bureau de direction, le dé-

31. If a syndicate cease for two years to own stock for breeding purposes and to comply with the requirements of this act, the Minister may, on application of the board of directors, declare it dissolved, Dissolution.

clarer dissous, réaliser ses biens, en employer le produit à payer les dettes du syndicat et diviser le reliquat de l'actif sur le passif entre les sociétaires au prorata des actions souscrites et payées. S. R. 1925, c. 59, a. 31.

Secrétaire-trésorier.

32. Le secrétaire-trésorier de chaque syndicat est responsable envers le syndicat de tous les deniers qu'il a touchés en cette qualité, et est tenu de lui fournir un cautionnement au montant fixé par le bureau de direction, à la satisfaction du président et du vice-président.

Cautionnement.

Le cautionnement doit être renouvelé chaque fois que requis par le syndicat, et peut être fait d'après la formule 4. S. R. 1925, c. 59, a. 32.

Exécution de la loi.

33. Le ministre de l'agriculture est chargé de l'exécution de la présente loi. S. R. 1925, c. 59, a. 33.

realize its property, use the proceeds to pay the debts of the syndicate, and divide the net assets between the members in proportion to the shares subscribed and paid up. R. S. 1925, c. 59, s. 31.

32. The secretary-treasurer of every syndicate shall be responsible to the syndicate for all the moneys received by him as such, and he shall give security to the amount fixed by the board of management, to the satisfaction of the president and vice-president of such syndicate. Secretary-treasurer.

The security shall be renewed whenever required by the syndicate, and may be according to form 4. R. S. 1925, c. 59, s. 32. Security.

33. The Minister of Agriculture shall have charge of the carrying out of this act. Carrying out of act. R. S. 1925, c. 59, s. 33.

FORMULES

1.—(Article 11)

Déclaration de société

Les soussignés déclarent qu'ils deviennent membres d'un syndicat d'élevage à responsabilité limitée sous le nom de "syndicat d'élevage de", avec sa principale place d'affaires à, dans le comté de, et qu'ils souscrivent le montant du capital respectivement indiqué en regard de leurs noms.

Daté à, ce jour du
mois de mil neuf cent.

Témoins	Noms et Prénoms	Résidence	Occupation	Nombre d'actions de \$10.00

S. R. 1925, c. 59, formule 1.

FORMS

1.—(Section 11)

Memorandum of Association

The undersigned declare that they have become members of a stock-breeding syndicate, with limited liability, under the name of "The Stock-breeding Syndicate", with its principal place of business at (name of the place) in the county of (name of the county), and that they subscribe the amount of capital respectively indicated opposite their names.

Dated at, this
day of 19.

Witnesses	Names in full	Occupation	Residence	Number of shares of \$10.00

R. S. 1925, c. 59, form 1.

2.—(Article 11)

*Avis de formation d'un syndicat d'élevage
publié dans la Gazette officielle de
Québec*

Avis est par le présent donné qu'un syndicat d'élevage a été constitué dans le comté de _____ (ou selon le cas), sous le nom de "syndicat d'élevage de _____".

Le ministre de l'agriculture,

(Signature.)

S. R. 1925, c. 59, formule 2.

3.—(Article 11)

Avis au protonotaire et au registrateur

Avis est par le présent donné qu'un syndicat d'élevage a été constitué dans le comté de _____ (ou selon le cas), sous le nom de "syndicat d'élevage de _____", dont le principal bureau est situé dans la paroisse de _____.

Le secrétaire,

(Signature.)

S. R. 1925, c. 59, formule 3.

4.—(Article 32)

Cautionnement du secrétaire-trésorier

PROVINCE DE QUÉBEC }

Nous
résidant dans la _____,
de _____,
et _____,
résidant dans la _____,
de _____, cautions
de _____, secrétaire-trésorier du syndicat d'élevage
de _____, reconnaissons res-
pectivement devoir audit syndicat d'éle-

2.—(Section 11)

*Notice of the Formation of a Stock-breeding
Syndicate published in the Quebec
Official Gazette*

Notice is hereby given that a stock-breeding syndicate has been formed in the county of _____ (or as the case may be) under the name of "The Stock-breeding Syndicate".

(Signature.)

Minister of Agriculture.

R. S. 1925, c. 59, form 2.

3.—(Section 11)

*Notice to the Prothonotary and to the
Registrar*

Notice is hereby given that a stock-breeding syndicate has been formed in the county of _____ (or as the case may be) under the name of "The Stock-breeding Syndicate", the principal place of business whereof is in the parish of _____.

(Signature.)

Secretary.

R. S. 1925, c. 59, form 3.

4.—(Section 32)

Surety Bond of Secretary-Treasurer

PROVINCE OF QUEBEC }

We,
residing in the _____,
of _____,
and _____, residing in the _____,
of _____, bondsmen of
secretary-treasurer of The
Stock-breeding Syndicate, respectively ac-
knowledge ourselves to be indebted to

vage de
ce acceptant par son président et son vice-président, la somme de dollars, pour l'usage et profit dudit syndicat.

Et, par les présentes, nous nous obligeons conjointement et solidairement, nos hoirs et ayants cause, l'un de nous seul pour le tout, sans division ni discussion, au paiement fidèle et entier de la somme ci-dessus mentionnée en conformité de l'article 32 de la Loi des syndicats d'élevage (chap. 122 des Statuts refondus de Québec, 1941).

Le présent cautionnement est fait sous la condition suivante, savoir :

Advenant que ledit remplisse et exécute bien et fidèlement tous les devoirs et obligations qui lui sont imposés en sa qualité de secrétaire-trésorier du syndicat d'élevage de , dans le comté de , et qu'il emploie les deniers mis entre ses mains pour les fins et d'après la manière indiquée par le bureau de direction du syndicat et conformément à la loi, et qu'il rende un compte fidèle et honnête desdits deniers et de ses opérations comme tel secrétaire-trésorier, alors, le présent cautionnement sera nul et de nul effet; mais, dans le cas contraire, il demeurera en pleine force et vigueur pour les fins de l'article 32 de la Loi des syndicats d'élevage (chap. 122 des Statuts refondus de Québec, 1941).

Fait et attesté à
ce jour
de 19 .

(*Signature des cautions.*)

Accepté par

Le président du syndicat d'élevage de
(*Signature.*)

Le vice-président du syndicat d'élevage de
(*Signature.*)

S. R. 1925, c. 59, formule 4.

The Stock-breeding Syndicate, hereof accepting through its president and vice-president, in the sum of dollars for the use and profit of the said syndicate.

And by these presents we do bind ourselves, jointly and severally, our heirs and successors, one of us for the whole, without division or discussion, to the faithful and complete payment of the above mentioned sum in accordance with section 32 of the Stock-breeding Syndicates Act (Chap. 122 of the Revised Statutes of Quebec, 1941).

The present surety bond is made subject to the following conditions, viz:

In case the said should well and truly fulfill all the duties and obligations imposed on him in his capacity of secretary-treasurer of The Stock-breeding Syndicate, in the county of , and should apply the moneys in his hands for the purposes and in the manner indicated by the board of directors of the syndicate and according to law, and should render a faithful and honest account of the said moneys and of his operations as such secretary-treasurer—then and in such case the present surety bond shall be void and of no effect; but in the contrary case, it shall remain valid and binding for the purposes of section 32 of the Stock-breeding Syndicates Act (Chap. 122 of the Revised Statutes of Quebec, 1941).

Done and signed, at
this day of the month
of one thousand nine hundred
and

(*Signature of Bondsmen.*)

Accepted by

(*Signature.*)
President of
The Stock-breeding Syndicate.

(*Signature.*)
Vice-President of
The Stock-breeding Syndicate.

R. S. 1925, c. 59, form 4.